

APROBAT

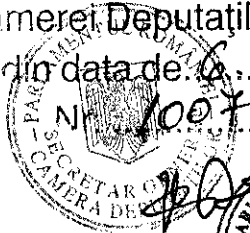
la şedinţa Biroului permanent al
Camerei Deputaţilor

din data de 06.09.2010



Parlamentul României
Camera Deputaţilor

B.P. Nr. 1007 din 30.09.2010



Parlamentul României Camera Deputaţilor

**DIRECŢIA GENERALĂ AFACERI EXTERNE
Direcţia pentru cooperare parlamentară internaţională bilaterală**

**Bucureşti, 24 august 2010
Nr. 55b/455'**

INFORMARE

**privind vizita în România a delegaţiei
Comisiei juridice a Adunării Naţionale a Vietnamului, conduse
de domnul Tran Dinh Long, vicepreşedinte al comisiei**

4 – 8 iulie 2010

În perioada 4 – 8 iulie 2010, a avut loc vizita în România a unei delegaţii a Comisiei Juridice a Adunării Naţionale a Vietnamului, conduse de domnul Tran Dinh Long, vicepreşedinte al comisiei.

Vizita delegaţiei parlamentare vietnameze s-a înscris pe linia dialogului bilateral redimensionat dintre Camera Deputaţilor şi Adunarea Naţională vietnameză, cu ocazia vizitei în România a Preşedintelui Parlamentului vietnamez, care a avut loc în anul 2008.

Programul vizitei a cuprins convorbiri la Comisia juridică, de disciplină şi imunităţi a Camerei Deputaţilor, precum şi la conducerea Grupului parlamentar de prietenie cu Vietnamul din Parlamentul României. La nivel guvernamental, delegaţia a avut întrevederi cu doamna Rodica Constantinovici, secretar de stat la Ministerul Justiţiei. În cadrul programului a fost inclusă şi o întâlnire cu doamna Irina-Moroianu Zlătescu, director al Institutului Român pentru Drepturile Omului, şi cu membri ai conducerii institutului, precum şi o vizită la organizaţia Transparency International România.

De asemenea, delegaţia parlamentară vietnameză a efectuat o deplasare pe Valea Prahovei, cu ocazia căreia s-au vizitat câteva obiective culturale din această zonă.

Delegaţia parlamentară vietnameză a avut următoarea componenţă: domnul Trân Đình Long, vicepreşedinte al Comisiei Juridice a Parlamentului vietnamez, şeful delegaţiei, domnul Nguyễn

Hứu Nho'n, membru al Comisiei Juridice, șef adjunct al delegației parlamentare din provincia Dong Thap, domnul Lê Văn Điệt, membru al Comisiei Juridice, șef adjunct al delegației parlamentare din provincia Vinh Long, domnul Nguyễn Văn Luru, membru al Comisiei Juridice, șef adjunct al delegației parlamentare din provincia Dong Nai, domnul Nguyễn Văn Nhurong, membru al Comisiei Juridice, șef adjunct al delegației parlamentare din provincia Quang Binh, domnul Pham Trí Thúc, director adjunct la Departamentul Juridic, domnul Hoàng Trí Ngoc, funcționar la Departamentul Juridic, și doamna Nguyễn Thùy Linh, funcționar la Departamentul de Afaceri Externe.

În cadrul întrevederilor, părțile română și vietnameză au discutat subiecte de interes comun privind colaborarea dintre România și Vietnam, relațiile parlamentare bilaterale, organizarea și funcționarea Parlamentului României, statutul angajaților din domeniul public, în mod special în domeniul învățământului și în domeniul sănătății, etc.

Domnul Trần Đình Long, vicepreședinte al Comisiei Juridice a Parlamentului vietnamez, și-a exprimat satisfacția față de posibilitatea de a vizita România, împreună cu colegii domniei sale, a mulțumit pentru programul deosebit de interesant, organizat de către partea română și și-a exprimat convingerea că întrevederile de la București vor avea un rol important în strângerea legăturilor dintre cele două părți.

Întâlnirile pe care delegația vietnameză le-a avut cu interlocutorii români au prilejuit sublinierea, de către ambele părți, a **relațiilor de prietenie tradiționale** existente între România și Vietnam, precum și sprijinul reciproc pe care cele două țări și l-au oferit de-a lungul timpului. În acest sens, a fost menționat faptul că, în anul 2010, se împlinesc 60 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice dintre România și Vietnam și, respectiv, 55 de ani de la deschiderea oficiilor diplomatice de la București și Hanoi. În context, atât oaspeții, cât și gazdele și-au exprimat speranța că legăturile româno-vietnameze vor continua să se dezvolte în viitor, în beneficiu reciproc. Totodată, partea română a adresat felicitări pentru evoluția remarcabilă a economiei vietnameze care, în ciuda crizei economico-financiare globale, în anul 2009 a înregistrat o creștere de 5,3%. La rândul lor, oaspeții au apreciat progresele înregistrate de România în ultimii ani.

În cadrul convorbirilor incluse în programul vizitei au fost evidențiate **relațiile parlamentare bilaterale** deosebite existente între Camera Deputaților și Adunarea Națională din Vietnam, precum și rolul acestora în aprofundarea legăturilor româno-vietnameze, în multiple planuri. În context, domnul Trần Đình Long, vicepreședinte al Comisiei Juridice a Parlamentului vietnamez, și-a exprimat dorința de

a continua la Hanoi, schimbul de opinii demarat la București și, în acest sens, a adresat invitația ca o delegație a Comisiei juridice, de disciplină și imunități a Camerei Deputaților, să efectueze o vizită în Vietnam, la o dată reciproc convenabilă. Totodată, oaspeții au menționat faptul că partea vietnameză așteaptă, cu interes, vizita la Hanoi a unei delegații a Grupului parlamentar de prietenie cu Vietnamul din Parlamentul României și a Secretarului General al Camerei Deputaților.

În urma interesului exprimat de către parlamentarii vietnamezi, în cadrul întâlnirilor, avut loc un schimb de opinii privind **organizarea și funcționarea Parlamentului României**, interpelările adresate membrilor guvernului, procedura legislativă, proiectele de lege inițiate de către Guvern și Parlament, precum și compartimentele care contribuie la redactarea proiectelor de lege, cum ar fi Departamentul Legislativ și Consiliul Legislativ

Cu ocazia convorbirilor, partea română a oferit oaspeților informații privind amplul proces de reformă a legislației și a sistemului judiciar, realizat în România după anul 1990, care a reprezentat o componentă importantă a procesului de integrare în Uniunea Europeană. Totodată, a fost exprimată întreaga disponibilitate a părții române, atât din partea parlamentarilor, cât și din partea Ministerului Justiției, de a oferi părții vietnameze expertiza de care are nevoie, în domeniul legislativ.

În replică, oaspeții și-au manifestat interesul de a învăța din experiența părții române, în domeniul legislativ. În context, domniile lor au menționat că ar dori să afle care este **statutul persoanelor angajate în sectorul bugetar**, cu precădere al persoanelor angajate în domeniul sanitar și în învățământ, precizând că, în Vietnam, acestea sunt „un fel de funcționari”. În replică, interlocutorii români au oferit informații privind „Statutul funcționarului public”, care prevede drepturi și obligații specifice funcționarilor, procedurile de disciplină, precum și stabilitatea funcției publice. În continuare, s-a menționat că intenția legiuitorului a fost aceea de a asigura un corp de profesioniști care, indiferent de schimbările politice, să asigure funcționarea administrației. Totodată, s-a precizat faptul că instanțele judecătorești ordinare și Curtea Constituțională au confirmat stabilitatea pe post și excluderea ingerinței politice în numirea funcționarilor publici.

În același timp, oaspeții și-au manifestat dorința de a afla care este statutul persoanelor care lucrează în instituțiile de învățământ private, precum și în clinicile private, dacă persoanele care lucrează în învățământ sau în sănătate, în domeniul public, au dreptul să lucreze și în domeniul privat, precum și modul în care se recrutează persoanele angajate în sectorul public. În acest sens, partea română a menționat că persoanele angajate în România, în sectorul public, sunt recrutate prin concurs. Spitalele sau școlile private sunt înființate pe baza liberei inițiative, iar statul are dreptul de a le autoriza și de a

verifica dacă acestea îndeplinesc standardele de calitate. Spre deosebire de sectorul public, persoanele angajate în aceste unități își desfășoară activitatea în baza unui contract individual de muncă, ce prevede drepturile și obligațiile angajatului. În ceea ce privește învățământul de stat, până la clasa a XII-a acesta este gratuit, iar la universitățile de stat există atât locuri subvenționate de stat, precum și locuri cu taxă, plătită de către studenți, pentru a oferi universităților posibilitatea de a avea o dezvoltare proprie, pentru finanțarea activității instituției, precizându-se ca aceste fonduri nu pot fi folosite pentru salarii. În același timp, în replică la întrebările gazdelor, s-a amintit că, în sectorul public, salariile se acordă potrivit legii, având limite care nu pot fi depășite, în timp ce, în mediul privat, salariile se negociază.

Cu ocazia vizitei la **Institutul Român pentru Drepturile Omului** (IRDO), oaspeții au primit informații privind organizarea și funcționarea institutului. Astfel, s-a menționat că acesta a fost înființat prin lege, în anul 1991, în baza unui acord de cooperare și asistență între Guvernul României și ONU. Institutul este coordonat de un Consiliu General format din parlamentari din toate grupurile politice reprezentate în Parlament, din profesori universitari de la universități de stat din România, precum și din reprezentanți ai unor ONG-uri care au activitate în domeniul drepturilor omului. Dintre membrii Consiliului General se alege un Consiliu Director, format din 7 membri care asigură conducerea permanentă a institutului – din acest consiliu face parte și domnul deputat Sergiu Andon, vicepreședinte al Grupului parlamentar de prietenie cu Vietnamul din Parlamentul României, și care a participat la convorbirile cu delegația vietnameză. În continuare, s-a precizat că IRDO desfășoară o activitate de cercetare în domeniul drepturilor omului, precum și o activitate de informare și formare, cu instituțiile care ar putea încălca drepturile omului, cum ar fi penitenciarele, armata sau poliția și organizează, în acest sens, cursuri, seminarii sau conferințe. În același timp, IRDO colaborează cu Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului, pentru promovarea educației privind drepturile omului.

În context, s-a mai amintit că IRDO face parte din grupul institutelor naționale pentru drepturile omului din sistemul ONU și are o activitate susținută în cadrul Comitetului pentru Drepturile Omului de la Geneva, în cadrul OJCE, are o colaborare foarte bună cu Consiliul Europei și este reprezentat în Agenția pentru Drepturile Omului a Uniunii Europene. De asemenea, IRDO este reprezentat în Academia Internațională de Drept Comparat de la Paris. IRDO aduce la cunoștința cetățenilor reglementările internaționale în domeniul drepturilor omului, organizează cursuri de formare în acest domeniu, chiar coordonează doctorate, publică lucrări despre drepturile omului - o revistă trimestrială și un buletin lunar. Institutul lucrează atât cu

cercetători angajați, cât și cu cercetători voluntari, din toate universitățile de stat și particulare.

În cadrul convorbirilor, s-a subliniat faptul că România a aderat la Convenția Europeană a Drepturilor Omului, ceea ce dă posibilitatea cetățenilor români să se adreseze la CEDO. În acest sens, IRDO desfășoară o activitate sistematică prin care urmărește ce se întâmplă la CEDO, ce hotărâri se dau, aduce la cunoștința populației hotărârile pronunțate, iar volumele cu hotărârile CEDO, reprezintă o sursă foarte importantă de informare pentru practicienii dreptului, pentru cetățeni, precum și pentru politicieni.

La rândul lor, oaspeții au apreciat în mod deosebit activitatea IRDO, menționând că acesta reprezintă „un exemplu pe care partea vietnameză dorește să-l studieze și să-l urmeze”, adresând felicitări doamnei director Irina Moroianu-Zlătescu pentru rezultatele obținute de IRDO. Totodată, partea vietnameză a propus promovarea unei colaborări cu IRDO, în viitor, precizând că autoritățile vietnameze susțin dezvoltarea țării, în centrul atenției aflându-se omul. În context, s-a precizat că, în Vietnam, sunt predate drepturile omului în instituțiile de învățământ, iar Adunarea Națională vietnameză a adoptat foarte multe legi care apără drepturile omului, cum ar fi egalitatea între sexe, combaterea violenței familiale, etc. Pe de altă parte, s-a amintit că, în Vietnam există foarte multe etnii, iar autoritățile vietnameze sunt preocupate de protejarea drepturilor minorităților, oaspeții precizând că ar fi interesați de un schimb de informații cu privire la acest domeniu.

Cu ocazia vizitei la **Transparency International România (TI-RO)**, s-a prezentat activitatea organizației, precizându-se că aceasta face parte din rețeaua globală Transparency International. În continuare, s-a amintit că Transparency International România susține lupta împotriva corupției, accesul la informații, precum și transparența decizională. Prin discuții cu Guvernul și prin advocacy la Parlamentul României, organizația a susținut peste 30 de legi de luptă împotriva corupției. Pentru toate legile promovate, organizația a colaborat foarte bine cu Parlamentul României și cu Ministerul Justiției. În anul 2009, TI-RO a colaborat foarte mult cu Parlamentul României, în contextul promovării noilor coduri juridice și a inițiat, împreună cu alte ONG-uri, o campanie foarte mare de dezbatere a celor patru coduri. Prin activitatea sa, TI-RO a încercat să sprijine întărirea rolului Parlamentului și a dezbaterilor parlamentare în structura sistemului instituțional românesc. Transparency International România a organizat un centru de asistență prin care se oferă asistență juridică cetățenilor, avertizorilor de integritate din instituții, precum și companiilor care sunt abuzate de instituțiile publice. În context, oaspeții și-au manifestat interesul față de legile care au fost adoptate de către Parlamentul României, împotriva corupției, din punct de vedere financiar și bugetar. În replică, s-a amintit faptul că a fost adoptată legea care previne spălarea banilor,

care prevede obligativitatea de a declara tranzacțiile cu sume în numerar, care depășesc 10.000 de euro, precum și legea privind avertizorii de integritate. Totodată, s-a precizat că Parlamentul poate înființa comisii, pentru anchetarea miniștrilor suspectați de fapte de corupție, iar prin votul Parlamentului se dă dreptul procuraturii să ancheteze activitatea unui ministru.

Vizita în România a delegației Comisiei Juridice a Adunării Naționale a Vietnamului, conduse de domnul Tran Dinh Long, vicepreședinte al comisei, s-a încadrat în contextul relațiilor tradiționale existente între România și Vietnam, evidențiind disponibilitatea celor două părți de a colabora, în viitor, în vederea aprofundării colaborării româno-vietnameze.

În context, oaspeții și-au exprimat satisfacția pentru faptul că întrevederile incluse în program au confirmat sentimentele tradiționale de prietenie ale poporului român față de poporul vietnamez, și au mulțumit, în repetate rânduri, pentru primirea deosebit de călduroasă de care s-au bucurat la București.

Director,

Luminița Iordăchescu



Red.: Oana Tătaru,
expert parlamentar